



Guía Para Oficiales Técnicos

DEPORTES ACUÁTICOS: NADO SINCRONIZADO



Índice

Acerca de.....	4
Acerca de las Guías de los Oficiales Técnicos	4
Acerca de Toronto.....	4
Acerca de los Juegos Panamericanos TORONTO 2015.....	4
Sedes de competencia.....	5
Parque Panamericano CIBC.....	5
Toronto.....	5
Norte de Toronto.....	5
Este de Toronto.....	6
Oeste de Toronto.....	6
Bienvenido	7
Servicios de Oficiales Técnicos Internacionales	8
Acreditación.....	8
Uso de la acreditación para entrar a Canadá	8
Validación de la acreditación	8
Llegadas y salidas.....	8
Retiro de equipaje y equipaje maltratado (extraviado, demorado, dañado).....	8
Autobuses de enlace con el hotel	9
Alojamiento y comidas	9
Transporte	9
Ceremonias	9
Servicios médicos	10
Seguro privado de salud y de repatriación	10
Pagos	10
Uniformes, certificados de participación y medallas de participación.....	10
Información sobre la competencia.....	11
Fechas clave	11
Personal clave.....	11
Formato	12
Sorteo de la competencia.....	12
Acompañamientos musicales.....	12
Reglas, uniformes y equipamiento deportivo	12
Uniformes de los oficiales técnicos internacionales	12
Política de sustitución tardía de atletas de la ODEPA para los Juegos Panamericanos TORONTO 2015	13
Oficiales técnicos internacionales	14

Oficiales técnicos nacionales	15
Protestas	15
Jurado de apelaciones	15
Medallas y diplomas	15
Información deportiva	16
Recepciones de información deportiva	16
Cronogramas de entrenamiento y competencia	16
Entrenamiento	16
Procedimientos previos a la competencia	17
Reunión técnica	17
Reuniones para los capitanes de equipo	18
Asistencia para la pronunciación	18
Reconocimiento de la sede	18
Ensayo	18
Salas de vanidad	18
Ejercicios en seco	18
Procedimientos de la competencia	18
Ingreso al campo de juego	18
Calentamiento y llamada a competir	18
Uniformes de los atletas	19
Asientos para equipos/personas acreditadas	19
Actividad entre sesiones	19
Grabación de video	19
Tinas de enfriamiento	20
Procedimientos posteriores a la competencia	20
Salida de la piscina	20
Salida del campo de juego	20
Sesiones informativas finales	20
Control de dopaje	20
Zona mixta	20
Disponibilidad para los medios	21
Distribución de resultados	21
Ceremonias de entrega de medallas	21
Información de la sede	21
Instalaciones	22
Espacio de los oficiales técnicos	22
Vestuarios	22

Sala de reuniones para los oficiales técnicos	22
Sala de descanso para oficiales técnicos	22
Mapas	23

Acerca de

Acerca de las Guías de los Oficiales Técnicos

Las *Guías para Oficiales Técnicos* ofrecen información detallada sobre la competencia de cada deporte en los Juegos Panamericanos TORONTO 2015, así como información operativa que puede ser de interés para los equipos. Cada guía incluye:

- Una introducción a Toronto y a los Juegos.
- Información sobre acreditación, llegadas y salidas, transporte, hospedaje y otras operaciones para los oficiales técnicos internacionales.
- Información específica de los deportes tal como el formato de la competencia, el cronograma, el entrenamiento y los procedimientos.
- Mapas de las sedes y programación diaria de entrenamiento y competencias para todos los deportes.

Acerca de Toronto

Toronto, la ciudad más grande de Canadá y la capital de la provincia de Ontario, celebró sus 180 años en marzo de 2014. Situada sobre la pintoresca costa del Lago Ontario, Toronto es la región más poblada de Canadá y se encuentra a poco más de una hora de viaje en automóvil desde la frontera con Estados Unidos.

- A una altura de 112 metros sobre el nivel del mar, la altitud de Toronto ofrece condiciones ideales para los atletas de alto rendimiento.
- Toronto ofrece temperaturas de verano cálidas pero moderadas y tiene un promedio de menos de cinco días con temperaturas superiores a los 30 °C durante el mes de julio.
- Las precipitaciones promedio durante el mes de julio son de solo 67 milímetros. Por lo general, uno de cada tres días llueve un poco, pero la precipitación será mayor a los 5 milímetros solo en uno de cada nueve días.
- Toronto es el tercer centro financiero más grande de Norteamérica.
- *The Economist* ubica a Toronto en el quinto puesto entre las ciudades con mejor calidad de vida del mundo, basado en factores como la estabilidad, la atención de la salud, la cultura, el medio ambiente, la educación y la infraestructura.
- Con una población de 2,6 millones de personas, Toronto es la ciudad más grande de Canadá y la quinta ciudad más grande de Norteamérica.
- La región que rodea a Toronto es el hogar de 8,1 millones de personas, quienes viven a no más de una hora de distancia en automóvil del área de los Juegos.
- Aproximadamente, el 20% de la población de la región nació en el Caribe, América Central, América del Sur, Estados Unidos o México.

Acerca de los Juegos Panamericanos TORONTO 2015

En resumen

Deportes: 36

Disciplinas: 52

Pruebas en las que se compite por una medalla: 364

Atletas: 6.135

Sedes de competencia: 29

Días de competencia: 20

Apertura de la Villa de los Atletas: 5 de julio de 2015

Ceremonia de Inauguración: 10 de julio de 2015

Ceremonia de Clausura: 26 de julio de 2015

Sedes de competencia

Parque Panamericano CIBC

El Parque Panamericano CIBC, ubicado en el área costera de la zona céntrica de Toronto, será el hogar de cinco sedes de competencia y quince disciplinas deportivas.

- Centro de Vóleybol de Playa Chevrolet: voleibol — voleibol de playa
- Centro de Exposiciones: voleibol - voleibol de sala; balonmano, racquetbol, deportes sobre ruedas — patinaje artístico; squash
- Exhibition Stadium: rugby siete
- Ontario Place West Channel: deportes acuáticos: natación en aguas abiertas; atletismo: maratón y marcha; ciclismo: ciclismo de ruta; triatlón; esquí acuático y wakeboard
- Coliseo de Toronto: gimnasia - gimnasia artística; gimnasia - gimnasia rítmica; gimnasia - trampolín

Toronto

Además del Parque Panamericano CIBC, la ciudad de Toronto tendrá nueve sedes donde se llevarán a cabo 12 disciplinas deportivas.

- Centro Canadiense de Tenis: tenis
- Centro Panamericano de BMX de Centennial Park: ciclismo — BMX
- Centro Acuático y Complejo Deportivo Panamericano/Parapanamericano CIBC: deportes acuáticos — clavados; deportes acuáticos — natación; deportes acuáticos — nado sincronizado; esgrima; pentatlón moderno; deportes sobre ruedas — patinaje de velocidad
- Estadio de Atletismo Panamericano/Parapanamericano CIBC: atletismo - pista y campo
- Centro Panamericano de Bowling: boliche
- Campos Panamericanos/Parapanamericanos: hockey sobre césped
- Royal Canadian Yacht Club: vela
- Centro Atlético Ryerson: baloncesto
- Varsity Stadium: tiro con arco

Norte de Toronto

- Parque Ecuestre Panamericano OLG de Caledon (Caledon): equitación — concurso completo, adiestramiento y salto
- Parque de Ciclismo de Montaña Hardwood (Oro-Medonte): ciclismo: ciclismo de montaña
- Minden Wild Water Preserve (Minden): canoa/kayak — slalom
- Centro Panamericano de Campo Traviesa (Caledon): ecuestre — concurso (campo traviesa)

- Centro de Tiro Panamericano (Cookstown): tiro

Este de Toronto

- Angus Glen Golf Club (Markham): golf
- Centro Panamericano/Parapanamericano de Markham Atos (Markham): deportes acuáticos — polo acuático, bádminton; tenis de mesa
- Centro Deportivo de Oshawa (Oshawa): boxeo, levantamiento de pesas
- Centro Panamericano de Béisbol y Softbol de Ajax President's Choice (Ajax): béisbol; softball

Oeste de Toronto

- Estadio de Fútbol Panamericano de Hamilton CIBC (Hamilton): fútbol
- Velódromo Panamericano/Parapanamericano de Milton Cisco (Milton): ciclismo: ciclismo de pista
- Centro Deportivo de Mississauga (Mississauga): judo; karate; taekwondo; lucha
- Pista de pruebas de tiempo de Milton: ciclismo — ciclismo en ruta (contrarreloj individual)
- Pista de remo Royal Canadian Henley (St. Catharines): remo
- Centro Panamericano de Aguas Tranquilas de Welland (Welland): canoa/kayak – velocidad

Bienvenido



En nombre del Comité Organizador de los Juegos Panamericanos/ Parapanamericanos TORONTO 2015 (TO2015), me complace presentar esta *Guía para Oficiales Técnicos* para los Juegos Panamericanos TORONTO 2015. Casi seis años después de que TO2015 ganó el derecho a organizar los XVII Juegos Panamericanos, estamos muy contentos de darles la bienvenida a Toronto, para lo que promete ser un verano memorable de competencias de nivel mundial.

Con la ayuda de la ODEPA, las 36 Federaciones Internacionales, nuestros socios gubernamentales y nuestros patrocinadores, TO2015 ha trabajado incansablemente para garantizar que todos los oficiales técnicos tengan la mejor experiencia posible en los Juegos. Nuestro objetivo es brindar las condiciones óptimas en todas nuestras sedes, para ayudarlos a ustedes a desempeñar sus funciones con eficacia. Hemos trabajado para asegurar que su estancia sea cómoda, que las instalaciones en las sedes de competencia sean integrales, y que ustedes tengan fácil acceso a información actualizada sobre los Juegos en general y sobre su deporte en particular.

Esta guía contiene detalles importantes sobre varios temas:

- Información resumida sobre los temas que afectan a todos los deportes, tales como acreditación, hospedaje, seguro, viáticos, colecta de uniformes, venta de entradas y Ceremonias de Inauguración y Clausura.
- Fechas y personal clave, incluyendo datos de contacto.
- Información sobre el formato y las reglas de la competencia.
- Orientación sobre todos los procedimientos importantes de competencia y entrenamiento.
- Detalles sobre todas las instalaciones y todos los servicios de las sedes, incluyendo mapas e información sobre el transporte.

Esperamos que esta guía los ayude tanto en su preparación, como en sus actividades durante los Juegos. Si necesita más información, no dude en contactar a un miembro del equipo de gestión de la competencia deportiva.

Los Juegos TORONTO 2015 brindarán una oportunidad para celebrar y fortalecer nuestros objetivos de juego limpio y diversidad, fomentar amistades para toda la vida, promover la accesibilidad y la inclusión, y animarnos a todos nosotros, dentro y fuera del campo, a practicar el espíritu deportivo.

Esperamos deseosos recibirles en Toronto en julio.

Bob O'Doherty
Vicepresidente sénior de deportes y sedes
TO2015

Servicios de Oficiales Técnicos Internacionales

Acreditación

Uso de la acreditación para entrar a Canadá

Cuando esté acompañado por un pasaporte y/u otro documento de viaje vigente, el titular de una tarjeta de acreditación podrá ingresar a Canadá desde la medianoche (ET) del 10 de mayo de 2015 hasta las 23:59 horas (ET) del 26 de agosto de 2015, sin necesidad de un visado separado*. La tarjeta será válida para múltiples entradas, siempre que en cada ocasión se presente un pasaporte vigente y/u otro documento de viaje.

Las personas que no cuenten con una tarjeta de acreditación deberán seguir los procedimientos normales para obtener una visa de residente temporario (*temporary resident visa*, TRV) o un permiso de residente temporario (*temporary resident permit*, TRP) para entrar a Canadá.

Las acreditaciones de TO2015 facilitarán el ingreso únicamente a Canadá. Los oficiales técnicos internacionales (OTI) que pasen por otros países en ruta a Canadá pueden necesitar una visa de entrada para dichos países. Será la responsabilidad del viajero obtener tales visas.

*TO2015 debió recibir la información de acreditación antes del 17 de abril de 2015.

Validación de la acreditación

Las personas deberán validar sus respectivas tarjetas de acreditación para poder usarlas durante los Juegos. En el Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto habrá ventanillas exclusivas para que los oficiales técnicos internacionales (OTI) puedan validar sus acreditaciones, luego de hacer los trámites de aduana. En la terminal 1, podrán hacerlo antes de llegar al área de retiro del equipaje; en la terminal 3, podrán hacerlo en el área de retiro del equipaje.

Los viajeros que lleguen en vuelos nacionales no podrán acceder al mostrador de validación de acreditaciones en el Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto. Podrán validar sus acreditaciones en una de las siguientes ubicaciones:

- Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC
- Hotel de la Familia de los Juegos (The Westin Harbour Castle, 1 Harbour Square, Toronto)
- Centro de Distribución de Uniformes y Acreditación, UDAC (5800 Yonge Street, Toronto)
- Centro Principal para los Medios de Comunicación, MMC (en el Parque Panamericano CIBC)

Llegadas y salidas

Retiro de equipaje y equipaje maltratado (extraviado, demorado, dañado)

Al llegar al Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto, los OTI serán responsables de retirar su equipaje (estándar y de tamaño no estándar) y de asegurarse, antes de abandonar el aeropuerto, de tener la cantidad de maletas que corresponde y de que las maletas se encuentren en buen estado. Los carros para equipaje individual se encontrarán disponibles sin cargo en las áreas de retiro de equipaje nacional e internacional de ambas terminales.

Las aerolíneas serán responsables de localizar y devolver el equipaje maltratado a los propietarios. Los OTI deberán informar cualquier problema con el equipaje a la ventanilla de servicio de equipaje de la aerolínea en el área de retiro del equipaje, inmediatamente después de la llegada. Los oficiales de TO2015 se encontrarán a disposición en las áreas de retiro de equipaje para ayudar a los delegados, según sea

necesario.

Después del proceso de retiro de equipaje, habrá señalización para orientar a los OTI, y los representantes de TO2015 los dirigirán hacia las zonas de carga de los autobuses de enlace que los transportarán hasta el hotel o hasta el tren expreso Union Pearson (UP).

Autobuses de enlace con el hotel

TO2015 operará un sistema de transporte que conectará el Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto directamente con el alojamiento de los OTI.

Alojamiento y comidas

Delta Toronto East

2035 Kennedy Road
Scarborough, ON, M1T 3G2

TO2015 proporcionará las comidas a los OTI durante su participación en los Juegos, de esta manera:

- Desayuno caliente en sus respectivos alojamientos (en casos excepcionales, el desayuno se proveerá en la sede).
- Almuerzo y cena, mediante una combinación de comidas en la sede y/o viáticos diarios, dependiendo del programa de cada deporte.

Transporte

TO2015 operará un sistema de transporte que conectará el alojamiento de los OTI con las sedes de competencia y entrenamiento. Todos los OTI también tendrán acceso al transporte público con su acreditación validada.

Antes de llegar, los OTI recibirán un correo electrónico donde se les indicará el programa de transporte específico en relación con su deporte, incluido el lugar de partida/regreso en el hotel y en la sede.

Los OTI también podrán obtener información de transporte en la recepción de información deportiva de cada sede de competencia.

Ceremonias

La Ceremonia de Inauguración de los Juegos Panamericanos TORONTO 2015 se realizará en el corazón del centro de la ciudad de Toronto, cerca de la orillas del Lago Ontario, en la Sede de Ceremonias Panamericanas, el viernes, 10 de julio de 2015, a las 20:00 horas (ET). La Ceremonia de Clausura se realizará en la Sede de Ceremonias Panamericanas el domingo, 26 de julio de 2015, a las 20:00 horas (ET). Las dos ceremonias se transmitirán en vivo en todo Canadá.

Los OTI que estén de servicio a partir del 10 de julio de 2015 podrán asistir a la Ceremonia de Inauguración de los Juegos Panamericanos. Los OTI que estén de servicio a partir del 24 de julio de 2015 podrán asistir a la Ceremonia de Clausura de los Juegos Panamericanos.

Los OTI deberán tener la entrada correspondiente para asistir a la ceremonia. El equipo de Servicios de OTI entregará las entradas al delegado técnico de cada deporte los días previos a la ceremonia.

TO2015 brindará el transporte desde el alojamiento de los OTI hasta la sede de la Ceremonia de Inauguración/Clausura. El equipo de Servicios de OTI enviará un correo electrónico a los OTI donde se les indicará el programa de transporte específico en relación con su deporte a cada una de las ceremonias, incluido el lugar de partida/regreso en el hotel y en la sede de las ceremonias.

Los OTI solo serán espectadores; no participarán en el desfile de los atletas.

Servicios médicos

El equipo de Servicios Médicos de TO2015 atenderá los requerimientos de todos los atletas, entrenadores, oficiales de equipo y OTI acreditados en relación con afecciones médicas nuevas y exacerbadas que requieran de diagnóstico y tratamiento. Los espectadores en las sedes y los trabajadores en funciones recibirán atención de emergencia antes de ser derivados al centro de salud correspondiente.

Se prestarán servicios hospitalarios y ambulancia en las sedes y en el Hotel de la Familia de los Juegos durante el período de los Juegos, del 1 al 29 de julio de 2015. Los miembros de la Familia de los Juegos que estarán cubiertos serán todas las personas acreditadas en las categorías “IF”, “CF”, “F” y “J”.

Seguro privado de salud y de repatriación

TO2015 ha adquirido cobertura médica y hospitalaria de emergencia en Canadá para todos los atletas, oficiales de equipo, entrenadores/personal de apoyo, miembros de la Familia de los Juegos y miembros de la Federación Internacional acreditados de los países que participan en los Juegos Parapanamericanos de TORONTO 2015, incluyendo los OTI. Esta cobertura tendrá vigencia desde el 29 de junio hasta el 27 de agosto de 2015.

Pagos

TO2015 se compromete a entregar los honorarios y viáticos diarios directamente a los OTI en el alojamiento o en la sede, poco después de su llegada a Toronto. La fecha, la hora y el lugar se acordarán previamente con el delegado técnico y se comunicarán a los OTI.

Uniformes, certificados de participación y medallas de participación

TO2015 entregará los uniformes a los OTI en sus respectivas sedes de competencia, según la información sobre los talles que proporcionaron con anticipación.

TO2015 entregará un certificado de participación y una medalla a cada OTI antes de su partida.

Información sobre la competencia

La competencia de nado sincronizado de los Juegos Panamericanos TORONTO 2015 se llevará a cabo del 9 al 11 de julio en el Centro Acuático y Complejo Deportivo Panamericano/Parapanamericano CIBC. El entrenamiento se realizará en la misma sede del 4 al 8 de julio.

En la competencia de nado intervendrán 80 atletas, y consistirá en un evento de equipos y duetos.

Fechas clave

19 de junio de 2015	Presentación de acompañamientos musicales hasta las 12:00 horas (ET)
4 de julio de 2015	Comienzo del entrenamiento
5 de julio de 2015	Apertura de la Villa de los Atletas de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos CIBC
8 de julio de 2015	Reunión técnica
9 de julio de 2015	Rutina técnica de duetos Rutina técnica de equipo
10 de julio de 2015	Ceremonia de Inauguración de los Juegos Panamericanos
10 de julio de 2015	Rutina libre de duetos Rutina libre de equipo
26 de julio de 2015	Ceremonia de Clausura de los Juegos Panamericanos
29 de julio de 2015	Cierre de la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC

Personal clave

Delegado técnico	Rose Cody	rosecodypagan@gmail.com
Presidente de la Federación Continental	Coaracy Nunes Filho	presidente@cbda.org.br
Gerentes deportivos de TO2015	Rebecca Watts Brigitte Légaré	rebecca.watts@toronto2015.org brigitte.legare@toronto2015.org
Presidente del Comité Organizador Deportivo de TO2015	Erika Linder	synchro@toronto2015.org
Miembros del Comité Organizador Deportivo de TO2015	Leanne McDonnell Pat McCann Suzanne Kostron Vivianne Slade Karen Seymour Chris Gauthier	

Formato

Las reglas de competencia de la Federación Internacional de Natación (FINA) se aplicarán a los Juegos Panamericanos TORONTO 2015. Las reglas a las que se hace referencia en el siguiente documento son solamente una parte de las reglas:

fina.org/H2O/docs/rules/sy_rules_20132017.pdf

La competencia de nado sincronizado consistirá en cuatro sesiones: rutina técnica y programas de rutina libre por cada equipo y por cada dueto.

Sorteo de la competencia

El sorteo para el orden de aparición se realizará de conformidad con las reglas de la FINA.

Acompañamientos musicales

Se debe tener en cuenta la siguiente revisión del *Manual Técnico* respecto de la regla de la FINA SS 15.3: la presentación de música para la competencia de nado sincronizado de TORONTO 2015 se deberá realizar de manera **electrónica**.

Las Federaciones deberán enviar un correo electrónico a synchro@toronto2015.org para crear una cuenta de usuario para el envío de archivos electrónicos al sitio FTP.

La fecha límite para el envío al sitio FTP es el **viernes 19 de junio a las 12:00 horas (ET)**.

Conforme a la regla SS 15.3 Los gerentes/entrenadores del equipo serán responsables de etiquetar lo que envían. Si se respeta la fecha límite y los medios para enviar la música, el gerente del centro de sonido será el único responsable de que la música se ejecute correctamente. En cualquier otra circunstancia, si la reproducción de sonido no funciona, el gerente del equipo podrá entregar dos discos adicionales con música. Si los dos discos adicionales tampoco funcionan, la competidora será descalificada.

Reglas, uniformes y equipamiento deportivo

Las reglas, uniformes y equipamiento deportivo para la competencia de natación de los Juegos Panamericanos TORONTO 2015 deberán cumplir los requisitos detallados en los siguientes documentos, que estarán en vigor durante los Juegos:

- *Reglas de la FINA para nado sincronizado*, disponible en www.fina.org
- *Reglamentaciones de la Organización Deportiva Panamericana (ODEPA)*
- *Directrices para el equipamiento deportivo y los uniformes de competencia* de TORONTO 2015

Uniformes de los oficiales técnicos internacionales

- Se espera que los oficiales técnicos internacionales traigan sus propios pantalones blancos largos, zapatos blancos y, si fuera necesario, un cinturón blanco.
- No se permitirá el uso de pantalones cortos, inclusive pantalones bermuda.

Política de sustitución tardía de atletas de la ODEPA para los Juegos Panamericanos TORONTO 2015

La información de las inscripciones deportivas para todos los deportes se deberá completar y presentar al departamento de Inscripciones Deportivas de TO2015 antes de la medianoche (ET) del 15 de junio de 2015. En casos excepcionales en que haya un problema médico urgente o de otro tipo, y en función de cada caso, la ODEPA, las Federaciones Internacionales (FI) y las Confederaciones Panamericanas podrán permitir la sustitución permanente de un atleta por otro en el mismo deporte, disciplina y evento, incluso después de la fecha anteriormente indicada.

Un atleta puede sustituir a otro atleta inscrito si y sólo si:

- i. El Comité Olímpico Nacional (CON) del atleta suplente solicitó la acreditación para dicho atleta antes del 27 de marzo de 2015, la fecha límite para la solicitud de acreditaciones.
- ii. No hay problemas de control de dopaje pendientes en relación con el atleta suplente.
- iii. El atleta suplente puede y clasifica para participar en los Juegos Panamericanos TORONTO 2015 tal como se estipula en el *Sistema de Clasificación* de TORONTO 2015 para el deporte respectivo.

Si se cumplen las condiciones mencionadas anteriormente, se deberán tomar las siguientes medidas:

- a. El CON deberá completar un Formulario de sustitución de atletas, aprobado por el jefe de misión o el jefe de misión adjunto, para el atleta a sustituir y el atleta suplente.
- b. El atleta suplente y los CON correspondientes deberán completar el Formulario de condiciones de elegibilidad y, cuando sea necesario, el Formulario de inscripción en el deporte¹.
- c. La tarjeta de acreditación del atleta a sustituir se deberá enviar a un Centro de Acreditación de TORONTO 2015 para cancelarla de tal manera que los derechos de acreditación se puedan transferir al suplente (sujeto a la aprobación de la ODEPA).
- d. Los atletas acreditados con categoría "P" ya han cumplido los requisitos (i), (ii), (iii) y (b), los CON solo deben presentar el Formulario de sustitución de atletas.
- e. La tarjeta de acreditación del atleta suplente se emitirá en el Centro de Acreditación de la Villa de los Atletas Panamericanos y Parapanamericanos CIBC de TORONTO 2015.

Nota:

Las sustituciones de atletas se podrán tener en cuenta normalmente hasta 24 horas antes de la reunión técnica para el deporte en cuestión, o después de ese momento, según lo determine la ODEPA y la correspondiente FI.

Toda la documentación ² y las preguntas sobre la política se deberán dirigir al departamento de Inscripciones Deportivas de TORONTO 2015 entries@toronto2015.org o personalmente en la Villa de los Atletas Panamericanos y Parapanamericanos CIBC (durante los Juegos). El departamento de Inscripciones Deportivas remitirá una copia de la documentación al equipo de Acreditación de TO2015 y a la ODEPA.

En circunstancias excepcionales, la política mencionada anteriormente estará sujeta a revisión por parte de la ODEPA.

¹ Se deberá solicitar una copia impresa del Formulario de inscripción en el deporte al departamento de

Inscripciones Deportivas.

² Incluso documentación de respaldo para la solicitud de sustitución (como certificados médicos) en inglés.

Oficiales técnicos internacionales

La delegada técnica será Rose Cody. Los oficiales técnicos internacionales serán:

Nombre
Heather Archer
Victoria Montedonico
Stella Van Dormalen
Helzir Borges Lopes
Dorothy L Padget
Diane Van der Pol
Patricia Rocio Barrios
Lina Maria Zapata
Christina Maria Hiller
Maribel Isabel Solis de Ortega
Rosa Amparo Del Busto
Mireya Andrade
Marisol Vega
Linda Sue Loehndorf
Sharon Ann Darst
Ana Maria Lobo Da Silveira
Norma Patricia Vila Islas
Barbara Gordon McNamee
Leslie Anne Sproule
Laura Georgina Ana Montes
Marlon Jose Falcon Silva
Ulla Soili Marjatta Lucenius
Simonetta Antanaroli (Evaluadora de la FINA)

Oficiales técnicos nacionales

Los oficiales técnicos nacionales serán:

Nombre
Audrey Sribney
Christine Hampshire
Chris Knobbs
Louise Kennedy
Lynda Furniss
Ross Phelps
Ted Smith

Protestas

- Las protestas se resolverán de acuerdo a las reglas de la FINA GR 9.2.
- Las protestas deben ser enviadas por escrito al árbitro por el líder del equipo, con un depósito equivalente a 100 francos suizos en dólares estadounidenses o en dólares canadienses (moneda nacional), dentro de 30 minutos de concluido el evento respectivo.
- Todas las protestas serán consideradas por el árbitro.

Jurado de apelaciones

Para los Juegos Panamericanos, el jurado de apelaciones estará formado por el Comité Ejecutivo de la Unión Americana de Natación (UANA) y miembros honorarios de la UANA que se encuentren presente, y el delegado de la FINA, cuando se encuentre presente, con el presidente, o en su ausencia, el vicepresidente de la UANA, como presidente.

Se le permitirá hablar a un juez, pero no podrá votar, en un caso en el que estén involucrados los intereses de su federación. No se le permitirá votar a un juez que haya actuado como oficial en un caso donde hubiera una protesta contra su decisión o su interpretación de una regla.

En caso de urgencia, el jurado podrá hacer la votación sobre un asunto aunque no haya sido posible llamar a todos sus miembros.

La decisión del jurado es definitiva.

Medallas y diplomas

Se hará entrega de medallas de oro, de plata y de bronce en todos los eventos de la competencia de nado sincronizado. De acuerdo con las *Reglamentaciones de la ODEPA*, en cada prueba se hará entrega de diplomas para los ocho mejores clasificados.

Información deportiva

Recepciones de información deportiva

Las recepciones de información deportiva estarán ubicadas en todas las sedes de competencia y en el centro de información deportiva de la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC. Dichas recepciones prestan distintos servicios a los equipos, entre los cuales se incluyen:

- Información deportiva general mediante publicaciones deportivas y debates con el personal del deporte específico.
- Distribución de listas de inicio/sorteos, resultados y demás información sobre la competencia, así como actualizaciones sobre el horario cuando se requiera.
- Información sobre el horario de entrenamiento y, para los deportes seleccionados, asistencia con la reserva y modificación de las sesiones de entrenamiento.

El horario de atención del centro de información deportiva será el siguiente:

Fechas	Horario de atención
Del 2 al 4 de julio de 2015	De 08:00 a 20:00 horas
Del 5 al 25 de julio de 2015	De 07:00 a 23:00 horas
26 de julio de 2015	De 07:00 a 17:00 horas

Cronogramas de entrenamiento y competencia

La competencia de nado sincronizado se llevará a cabo en el Centro Acuático y Complejo Deportivo Panamericano/Parapanamericano CIBC.

Horarios	Detalles	
9 de julio — Sesión 1		
De 12:05 a 13:00	Preliminares	Rutina técnica de duetos
9 de julio — Sesión 2		
De 18:05 a 19:00	Preliminares	Rutina técnica de equipo
11 de julio — Sesión 1		
De 11:05 a 12:00	Finales	Rutina libre de duetos
11 de julio — Sesión 2		
De 15:05 a 16:00	Finales	Rutina libre de equipo

El cronograma es tentativo y está sujeto a cambios.

Entrenamiento

El entrenamiento se realizará en el Centro Acuático y Complejo Deportivo Panamericano/Parapanamericano CIBC a partir del 4 de julio. A cada CON se le asignarán bloques de entrenamiento en la piscina de competencia o en la piscina de entrenamiento.

La piscina de competencia se dividirá en dos secciones: La sección de 30 metros tendrá música disponible.

La sección de 20 metros no tendrá música disponible y no se permitirá dar indicación golpeando en ningún momento.

La piscina de entrenamiento se dividirá en dos secciones: La sección de 30 metros tendrá música disponible.

La sección de 20 metros se reservará estrictamente para el calentamiento de los grupos siguientes.

La asignación completa de los grupos de entrenamiento se completará después del **15 de junio de 2015**.

Habrán cuatro grupos, formados por dos equipos y un dueto. Durante cada franja horaria, podrán entrenar hasta tres grupos.

Grupo (1): ARG, BRA, CHI

Grupo (2): ARU, CAN, GUA

Grupo (3): COL, CUB, MEX

Grupo (4): CRC (dueto), EE.UU., PER (solo equipo), VEN (dueto)

Horarios	Grupo	Detalles
4 de julio – Piscina de competencia		
De 08:00 a 09:00		Calentamiento libre
De 09:00 a 11:30	Grupo 1 Grupo 2	Piscina de competencia de 30 m (música) Piscina de competencia de 20 m (sin música)
De 11:31 a 14:01	Grupo 1 Grupo 2	Piscina de competencia de 20 m (sin música) Piscina de competencia de 30 m (música)
De 14:02 a 16:32	Grupo 3 Grupo 4	Piscina de competencia de 30 m (música) Piscina de competencia de 20 m (sin música)
De 16:33 a 19:04	Grupo 3 Grupo 4	Piscina de competencia de 20 m (sin música) Piscina de competencia de 30 m (música)
4 de julio – Piscina de entrenamiento		
De 08:00 a 09:00		Calentamiento libre
De 09:00 a 10:30	Grupo 3	Piscina de entrenamiento de 30 m (música)
De 10:33 a 12:06	Grupo 4	Piscina de entrenamiento de 30 m (música)
De 16:00 a 17:32	Grupo 1	Piscina de entrenamiento de 30 m (música)
De 17:33 a 19:05	Grupo 2	Piscina de entrenamiento de 30 m (música)

Procedimientos previos a la competencia

Reunión técnica

La reunión técnica para entrenadores o representantes designados de cada CON se llevará a cabo el 8 de julio a las 15:30 horas. Podrán asistir un máximo de dos representantes de cada CON y, si fuera necesario,

un intérprete o agregado.

El delegado técnico de nado sincronizado, el presidente del Comité Organizador Deportivo de TO2015 y los gerentes deportivos de TO2015 presidirán la reunión, que se realizará en inglés.

Reuniones para los capitanes de equipo

La reunión técnica de los capitanes de equipo para entrenadores o representantes designados de cada CON se llevará a cabo el 9 de julio a las 10:45 horas (ET) y el 11 de julio a las 09:45 horas (ET). Pueden asistir a la reunión técnica un máximo de dos oficiales de cada CON y, si fuera necesario, un intérprete o agregado.

Asistencia para la pronunciación

Para asegurar que se pronuncien correctamente los nombres de todos los atletas en los anuncios que se realicen durante la competencia, el anunciador estará disponible en la piscina de competencia el 8 de julio de 13:00 a 15:00 horas.

Reconocimiento de la sede

Cuando los oficiales técnicos lleguen al Centro Acuático y Complejo Deportivo Panamericano/Parapanamericano CIBC el 8 de julio a las 17:30 horas, se hará una reunión y un reconocimiento de la sede después de dicha reunión, para que se familiaricen con la sede y sus instalaciones.

Ensayo

El 8 de julio después de la reunión para oficiales técnicos, los mismos asistirán a un ensayo para hacer prácticas de desfile dentro y fuera del campo de juego.

Salas de vanidad

Habrà una sala de vanidad compartida disponible para los atletas. Se solicitarà a los atletas que sean respetuosos de la sede cuando utilicen gelatina e invisibles.

Ejercicios en seco

Solo se permitirán los ejercicios en seco en la pista superior del Complejo Deportivo en el área designada. No se permitirán los ejercicios en seco en los pasillos.

Procedimientos de la competencia

Ingreso al campo de juego

Se escoltará a los oficiales técnicos desde la sala de descanso para oficiales técnicos hasta el área de clasificación para oficiales aproximadamente 10 minutos antes del inicio de cada sesión. Luego, se les confirmará oralmente cuándo ingresar al campo de juego, tras lo cual desfilarán hasta sus ubicaciones. Los oficiales técnicos deberán asegurarse de dejar todas sus pertenencias fuera del campo de juego y de que su apariencia personal sea impecable.

Calentamiento y llamada a competir

Minutos antes de la competencia	Actividad	Detalles
20 minutos antes del inicio de la competencia	Presentarse en el primer salón de llamadas	Los atletas deberán presentarse en el primer salón de llamadas

		con su acreditación y equipamiento. Los oficiales técnicos recogerán las acreditaciones de los atletas en el último salón de llamadas. Las acreditaciones se dejarán en la mesa de control de dopaje en el campo de juego cerca de la salida para atletas, para retirarlas después de la carrera.
20 minutos antes del inicio de la competencia	Presentarse en el área de reunión	Los oficiales técnicos deberán presentarse en el área de reunión.
5 minutos antes del inicio de la competencia	Los oficiales marchan al campo de juego	
50 segundos antes del inicio de la rutina	Ingreso de los atletas al campo de juego	Los atletas caminan desde el último salón de llamadas hasta el pie de las escaleras de la plataforma. Presentación de los atletas.
30 segundos antes del inicio de la rutina	Los atletas caminan hasta la línea de largada a la posición fija	
Hora cero	Silbato del árbitro	Desde que el árbitro toca el silbato, el tiempo asignado para movimientos en la superficie es de 10 segundos.

Uniformes de los atletas

Todos los atletas deberán llevar la indumentaria de su CON para las Ceremonias de Entrega de Medallas.

Asientos para equipos/personas acreditadas

Habrán asientos disponibles para los atletas en el campo de juego.

Durante la competencia; TO2015 aplicará una política de área perimetral libre: no se permitirá ningún movimiento alrededor de la piscina durante las sesiones de competencia.

Actividad entre sesiones

Después de las sesiones, los oficiales técnicos contarán con transporte de ida y vuelta a sus hoteles. El desayuno se servirá en la sede. El almuerzo se brindará en la sala de descanso de los oficiales técnicos. Se proporcionarán viáticos para la cena.

Grabación de video

Para ingresar cámaras de video no profesionales a las sedes no se necesitarán adhesivos ni trámites de habilitación con la emisora anfitriona. Si un equipo desea grabar su propio video técnico en una sede de

competencia, puede hacerlo desde el sector de asientos para atletas y espectadores, con cámaras de video no profesionales. Los equipos también podrán grabar videos con cámaras no profesionales durante las sesiones de entrenamiento.

Todo este material en video solo se podrá utilizar para fines de visualización interna y nunca con fines comerciales.

Tinas de enfriamiento

Los equipos que traigan sus propias tinas de enfriamiento deberán asegurarse de que requieran una alimentación eléctrica normal de 2,4 kw a 120 V. Solo se permitirá tener tinas de enfriamiento en el área designada.

Procedimientos posteriores a la competencia

Salida de la piscina

Los atletas deberán salir de la piscina por el lado de la zona mixta. Deberán pararse en la plataforma y luego retirarse. Para la rutina técnica de duetos: se asignarán 1 minuto 14 segundos.

Para la rutina técnica de equipo: se asignarán 1 minuto 50 segundos.

Para la rutina libre de duetos: se asignarán 40 segundos.

Para la rutina libre de equipo: se asignarán 1 minuto 50 segundos.

Luego, los atletas deberán recoger sus acreditaciones de la mesa de control de dopaje en el campo de juego antes de pasar por la zona mixta. A los atletas que finalicen en los tres primeros puestos durante las finales, un chaperón les informará el horario en que deberán asistir a la Ceremonia de Entrega de Medallas, y los escoltará hasta esa área a través de la zona mixta.

Salida del campo de juego

Los oficiales técnicos deberán seguir las instrucciones del presentador y retirarse del campo de juego cuando se les solicite.

Sesiones informativas finales

Inmediatamente después del final de cada sesión, los oficiales técnicos asistirán a una sesión informativa final en la sala de reuniones para oficiales técnicos.

Control de dopaje

Los atletas que se seleccionen para el control de dopaje serán notificados en persona y escoltados hasta la estación de control de dopaje por un acompañante del equipo antidopaje, tan rápido como sea prácticamente posible, después de que hayan terminado de competir. Será responsabilidad del atleta mantenerse bajo la observación continua del acompañante después de la notificación.

Todos los CON, atletas y personal de apoyo, incluyendo a los médicos, deberán revisar y estar familiarizados con las Normas Antidopaje de la ODEPA, las cuales están basadas en el Código Mundial Antidopaje que entró en vigencia el 1 de enero de 2015.

Zona mixta

El equipo de Operaciones de Prensa de TO2015 dirigirá la zona mixta de la sede de competencia donde la prensa buscará entrevistar a los atletas (y en algunos casos, a los entrenadores) cuando se retiran del campo de juego. Todos los atletas deberán pasar por la zona mixta y se recomienda que conversen con las emisoras y la prensa.

Los atletas pasarán primero por el área de difusión de la zona mixta antes de llegar al área de prensa.

Se hará todo lo posible para asegurar de que las entrevistas se limiten a una cantidad razonable de tiempo por atleta, para que todos los competidores tengan tiempo de hablar antes de salir de la zona mixta.

Se solicitará a los entrenadores que pasen por la zona mixta para que se los pueda entrevistar.

Disponibilidad para los medios

El equipo de Operaciones de Prensa de TORONTO 2015 organizará y dirigirá sesiones de disponibilidad de los medios después de los eventos. Los CON pueden solicitar realizar sus propias sesiones de disponibilidad de los medios en las sedes antes de que comience la competencia. Los CON deben reservarlas a través de la oficina de ayuda del Centro de Medios de la Sede (VMC).

No se dispondrá de servicios de interpretación formales en las zonas mixtas ni en las sesiones de disponibilidad de los medios en los centros VMC. Los/las medallistas estarán disponibles para las entrevistas después de finalizar una sesión de competencia y después de las ceremonias de entrega de medallas. Los entrenadores y/u otros atletas podrán también estar disponibles dependiendo de las circunstancias.

Distribución de resultados

Los resultados impresos estarán disponibles para los CON en los mostradores de información deportiva de la sede de competencia y en el centro de información deportiva de la Villa de los Atletas. Los resultados de todos los deportes también estarán disponibles en www.TORONTO2015.org.

Ceremonias de entrega de medallas

Las Ceremonias de Entrega de Medallas se realizarán en la sede, inmediatamente después de que termine la competencia final, cuando corresponda. La Ceremonia de Entrega de Medallas incluirá la presentación de medallas de bronce, plata y oro a los atletas del tercer, segundo y primer puesto, respectivamente. La Ceremonia de Entrega de Medallas incluirá el izamiento de las banderas correspondientes, y la interpretación del himno nacional para cada ganador/a de una medalla de oro.

Las Ceremonias de Entrega de Medallas se realizarán en inglés, francés y español. La presentación de las medallas estará a cargo del Comité Ejecutivo de la ODEPA, los miembros del Comité Olímpico Internacional, los presidentes de la Federación Internacional y de la Federación Continental o los dignatarios gubernamentales.

De conformidad con el *Reglamento de la ODEPA*, todos los atletas asistirán a las ceremonias de entrega de medallas vestidos con indumentaria deportiva del CON o con los uniformes aprobados para las competencias. No se permitirá que los atletas suban al podio si llevan banderas, carteles, marcas no autorizadas o consignas comerciales de cualquier tipo.

Información de la sede

Los eventos de nado sincronizado se realizarán en el Centro Acuático y Complejo Deportivo Panamericano/Parapanamericano CIBC, ubicado en el campus de Scarborough de la Universidad de Toronto. Estas instalaciones de alto rendimiento, totalmente nuevas, se construyeron para los Juegos TORONTO 2015 e incluyen dos piscinas aprobadas internacionalmente de 50 m y con diez carriles, un tanque de clavados de 5 m e instalaciones para entrenamiento en seco de clavados. El Complejo Deportivo cuenta con un espacio flexible de gimnasio para entrenamiento y competencia, así como una pista cubierta recreativa y un área de acondicionamiento físico con instalaciones para ejercicio cardiovascular y levantamiento de pesas.

El sitio de juego y todo el equipamiento cumplirán con el reglamento de la FINA.

El entrenamiento tendrá lugar en el Centro Acuático y Complejo Deportivo Panamericano/Parapanamericano CIBC. A cada CON se le asignarán bloques de entrenamiento, los que se confirmarán más adelante. El sitio de juego y todo el equipamiento cumplirán con el reglamento de la FINA.

Instalaciones

Otras instalaciones de la sede de la competencia incluirán las siguientes:

- vestuarios y duchas
- sala de descanso para atletas
- sala de vanidad para la preparación previa a la competencia
- área exclusiva para ejercicios en seco
- servicios de comidas
- área de preparación de atletas
- una zona mixta y una sala de conferencia de prensa en la que los medios acreditados podrán entrevistar a los atletas después de las competencias
- una recepción de información deportiva
- instalaciones médicas
- una estación de control de dopaje

Espacio de los oficiales técnicos

Vestuarios

Los oficiales técnicos tendrán acceso a los vestuarios designados para hombres y mujeres, incluidas las áreas de las duchas, baños y vestidores. Los oficiales técnicos deberán traer su propio candado.

Sala de reuniones para los oficiales técnicos

La sala de reuniones para oficiales técnicos estará ubicada cerca de los vestidores y contará con un área especial de trabajo y un área para las sesiones informativas diarias. Todos los refrigerios se ofrecerán en esta área.

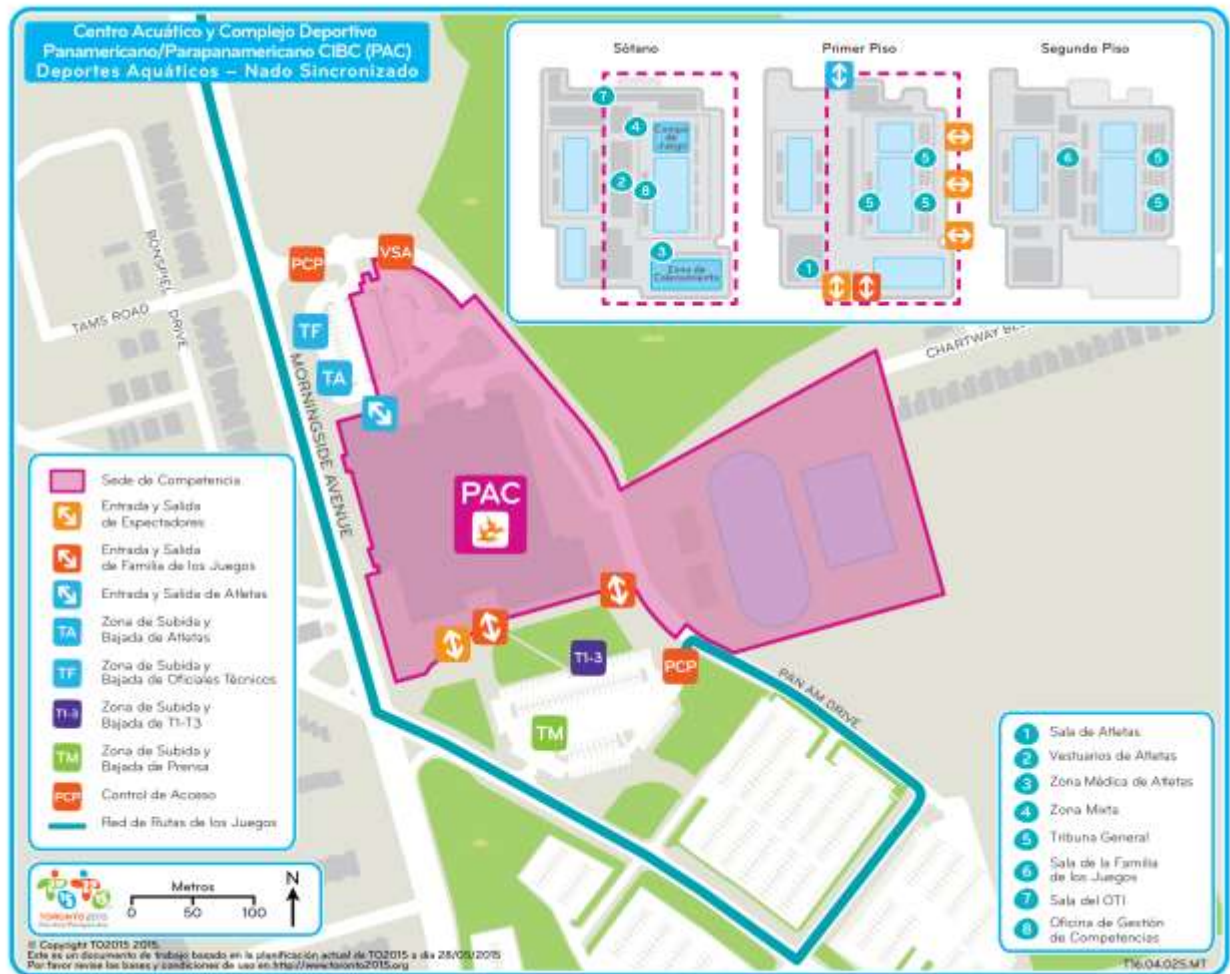
Sala de descanso para oficiales técnicos

La sala de descanso para oficiales técnicos estará ubicada cerca del área de entrenamiento en seco y contará con un área con refrigerios y comidas.

Mapas







LEAD PARTNER
PARTENAIRE PRINCIPAL
SOCIO PRINCIPAL



PREMIER PARTNERS
GRANDS PARTENAIRES
SOCIOS PREMIERES



OPENING CEREMONY CREATIVE PARTNER
PARTENAIRE CRÉATIF POUR LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE
SOCIO CREATIVO PARA LA CEREMONIA DE INAUGURACIÓN

CIRQUE DU SOLEIL



OFFICIAL BROADCASTER
DIFFUSEUR OFFICIEL
EMISORA OFICIAL



OFFICIAL SUPPLIERS
FOURNISSEURS OFFICIELS
PROVEEDORES OFICIALES



PROUD SUPPORTERS
FIERS PARRAINEURS
COLABORADORES PRINCIPALES

Acklands-Grainger	BT/A Advertising	Burnbrae Farms	The Canadian Press	Division Sports-Rep Inc.	ELEIKO
Esri Canada	Freeman Audio Visual Canada	Gateman-Milloy Inc.	Gold Medal Systems	La Presse	LifeLabs Medical Laboratory Services
Minavox	Morningstar Hospitality Services Inc.	Nautique Boots	ONRoute Highway Service Centres	Starwood Hotels and Resorts	
TBM Service Group	TLN Teletatino	VIA Rail Canada	Vision Critical	YouAchieve	ZOLL 407 ETR

FUNDING PARTIES
BAILLEURS DE FONDS
PROVEEDORES DE FINANCIAMIENTO



HOST CITY
VILLE HÔTE
CIUDAD ANFITRIONA

HOST FIRST NATION
PREMIÈRE NATION HÔTE
PRIMERA NACIÓN ANFITRIONA

